

# PRZEDPRZEWODNIK PO DOSTĘPNOŚCI SPEKTAKLI



**Teatr** im. J. Słowackiego  
**w Krakowie**



# SPIS TREŚCI

|                                                      |           |
|------------------------------------------------------|-----------|
| <b>DOSTĘPNOŚĆ SPEKTAKLI</b> .....                    | strona 4  |
| <b>AUDIO•DESKRYPCJA</b> .....                        | strona 5  |
| <b>PIES ASYSTUJĄCY</b> .....                         | strona 8  |
| <b>BEACONY</b> .....                                 | strona 9  |
| <b>NAPISY ROZSZERZONE W JĘZYKU POLSKIM</b> .....     | strona 10 |
| <b>TŁUMACZENIE NA POLSKI JĘZYK MIGOWY</b> .....      | strona 11 |
| <b>PĘTLA INDUKCYJNA</b> .....                        | strona 12 |
| <b>SPEKTAKŁ SWOBODNY</b> .....                       | strona 13 |
| <b>PRZEDPRZEWODNIK Z OPISEM BUDYNKU</b> .....        | strona 15 |
| <b>PRZEDPRZEWODNIK Z OPISEM SPEKTAKLU</b> .....      | strona 16 |
| <b>WPROWADZENIE DO SPEKTAKLU</b> .....               | strona 17 |
| <b>TEKST WYJAŚNIAJĄCY ŁATWY DO ZROZUMIENIA</b> ..... | strona 18 |
| <b>POKÓJ WYCISZENIA</b> .....                        | strona 20 |
| <b>REPERTUAR</b> .....                               | strona 21 |
| <b>BILETY NA SPEKTAKLE Z DOSTĘPNOŚCIĄ</b> .....      | strona 29 |
| <b>DZIAŁ DOSTĘPNOŚCI</b> .....                       | strona 30 |

# WSTĘP

Nasz Teatr jest dla wszystkich.

Chcemy, żeby każda osoba mogła obejrzeć spektakl.

Przygotowujemy różne rozwiązania.

Rozwiązania przygotowaliśmy w szczególności dla:

- osób z niepełnosprawnościami
- osób neuroróżnorodnych.

Z tych rozwiązań każdy może korzystać.

# DOSTĘPNOŚĆ SPEKTAKLI

Spektakl może mieć:

- audio•deskrypcję
- tłumaczenie na polski język migowy
- napisy rozszerzone w języku polskim
- wprowadzenie do spektaklu
- tekst wyjaśniający łatwy do zrozumienia.

Rozwiązań jest więcej.

Na kolejnych stronach dowiesz się,

na czym polegają te i inne rozwiązania.

# AUDIO•DESKRYPCJA

Z rozwiązania korzystają przede wszystkim:

- osoby niewidome
- osoby słabowidzące.

**Audio•deskrypcja** to opis tego, co widać.

Lektor czyta opis podczas spektaklu.

Widz słyszy opis w słuchawce.

Z audio•deskrypcji widz dowiaduje się:

- co jest na scenie
- jak wyglądają postacie
- co robią aktorzy.



## Urządzenie do audio•deskrypcji

Urządzenie ma:

- odbiornik
- słuchawkę.

Pracownicy teatru rozdają urządzenia przed spektaklem.

Pracownicy pomagają założyć i włączyć urządzenie.

Na górze urządzenia jest pokrętło.

Obracaj pokrętło.

Wtedy dźwięk będzie cichszy albo głośniejszy.

Pamiętaj!

Urządzenie trzeba oddać po spektaklu.



# DOTYKOWE ZWIEDZANIE SCENOGRAFII

Z rozwiązania korzystają przede wszystkim:

- osoby niewidome
- osoby słabowidzące.

**Scenografia** to rzeczy ustawione na scenie.

Dotykowe zwiedzanie scenografii to spotkanie dla widzów.

Spotkanie zaczyna się 1 godzinę przed spektaklem.

Spotkanie prowadzi osoba, która czyta audio•deskrypcję podczas spektaklu.

Podczas spotkania widzowie mogą:

- wejść na scenę
- dotknąć scenografii
- dotknąć strojów aktorów.



# PIES ASYSTUJĄCY

Psa asystującego mają na przykład:

- osoby niewidome
- osoby z niepełnosprawnością ruchową
- osoby z epilepsją.

Pies asystujący to specjalnie wyszkolony pies.

Widz może wejść do teatru z psem asystującym.

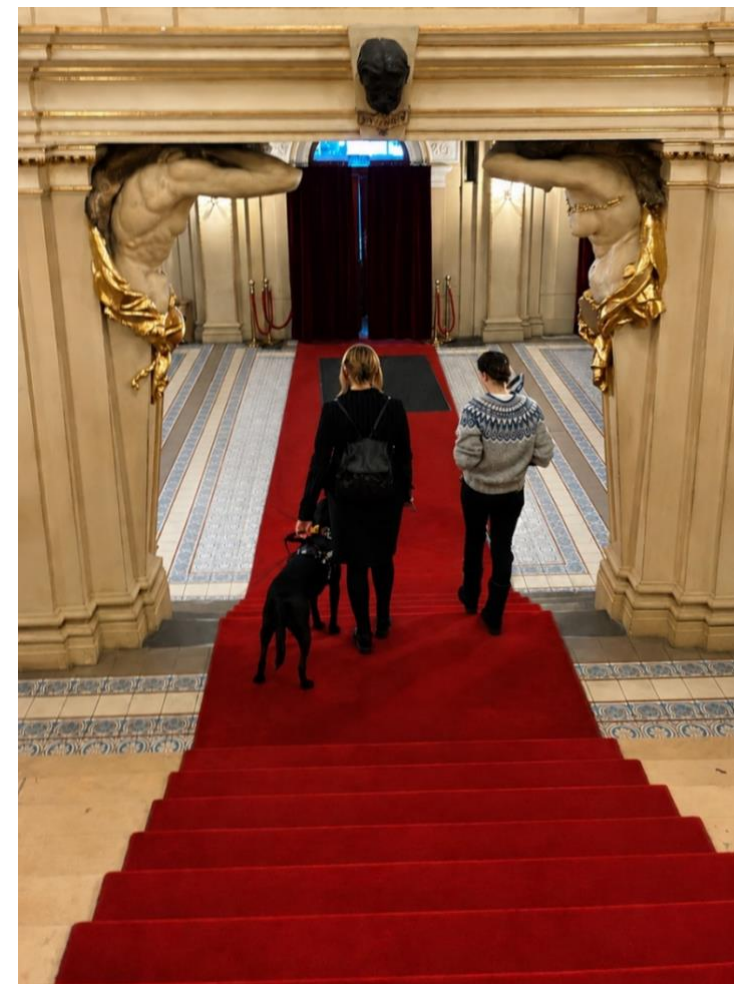
Pies może zostać z widzem podczas spektaklu.

Chcesz przyjść na spektakl z psem?

Skontaktuj się Działem Dostępności.

Pracownicy pomogą Ci wybrać miejsce.

Potem kup bilet.



## **BEACONY (CZYTAJ: BIKONY)**

Z rozwiązania korzystają przede wszystkim:

- osoby niewidome
- osoby słabowidzące.

Beacon to małe urządzenie.

Urządzenia są w Gmachu Głównym Teatru, na przykład:

- przy wejściu do budynku
- w kasie
- w szatni.

Urządzenia łączą się z aplikacją w telefonie.

Aplikacja nazywa się YourWay (czytaj: jor łej).

W aplikacji jest opis, jak dojść do wybranego miejsca.

[Link do aplikacji.](#)

# NAPISY ROZSZERZONE W JĘZYKU POLSKIM

Z rozwiązania korzystają przede wszystkim:

- osoby niedosłyszające
- osoby niesłyszące.

Napisy pojawiają się na ekranie.

Ekran jest nad sceną lub obok sceny.

Widz może przeczytać:

- co mówią aktorzy
- jaka jest muzyka
- jakie słychać dźwięki.



# TŁUMACZENIE NA POLSKI JĘZYK MIGOWY

Z rozwiązania korzystają przede wszystkim:

- osoby Głuche
- osoby, które znają polski język migowy.

Tłumacz używa polskiego języka migowego.

Tłumacz przekazuje to, co mówią aktorzy.

Tłumacz stoi na scenie lub obok sceny.



# PĘTLA INDUKCYJNA

Z rozwiązania korzystają osoby z aparatami słuchowymi.

**Pętla indukcyjna to urządzenie.**

Pętla łączy się z aparatem słuchowym.

Widz lepiej słyszy to, co mówią aktorzy.

Pętla jest na widowni Dużej Sceny.

Duża Scena jest w Gmachu Głównym Teatru.

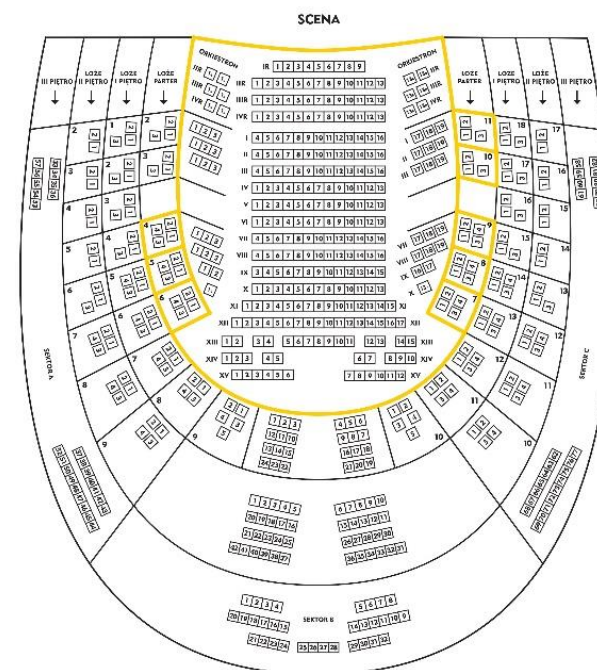
Na ilustracji obok zaznaczyliśmy na żółto miejsca na widowni.

W tych miejscach działa pętla indukcyjna.



Teatr  
w Krakowie

WIDOWNIA DUŻEJ SCENY  
TEATRU IM. JULIUSZA SŁOWACKIEGO W KRAKOWIE



# **SPEKTAKL SWOBODNY**

Z rozwiązania korzystają przede wszystkim:

- osoby z niepełnosprawnością intelektualną
- osoby neuroróżnorodne.

W teatrze widzowie muszą przestrzegać zasad.

Podczas spektaklu swobodnego obowiązują inne zasady.

Widz może zachowywać się tak, jak potrzebuje.

Na przykład widz może:

- chodzić po widowni
- podskakiwać
- kiwać się
- wyjść i wrócić na widownię.

Widz może swobodnie okazywać emocje.

Na przykład może krzyknąć lub głośno się śmiać.

Podczas spektaklu:

- światło na widowni jest delikatnie rozświetlone
- dźwięki mogą być cichsze niż zwykle.

Przed spektaklem swobodnym jest wprowadzenie do spektaklu.

Spotkanie zaczyna się 1 godzinę przed spektaklem.

# PRZEDPRZEWODNIK Z OPISEM BUDYNKU

Przedprzewodnik pomaga przygotować się do wizyty.

W przedprzewodniku są informacje:

- jak dojechać do Teatru
- jak wygląda budynek
- jak zachować się podczas spektaklu.

W przedprzewodniku:

- jest dużo fotografii
- są krótkie zdania
- są proste i łatwe do zrozumienia słowa.

Przewodprzewodnik warto przeczytać przed wizytą.

Przedprzewodniki są na stronie internetowej Teatru.

[Link do strony z przedprzewodnikami.](#)



## PRZEDPRZEWODNIK Z OPISEM SPEKTAKLU

Przedprzewodnik pomaga zrozumieć, o czym jest spektakl.

W przedprzewodniku są informacje:

- co dzieje się podczas spektaklu
- jakie postacie występują w spektaklu
- jak wyglądają postacie.

W przedprzewodniku:

- jest dużo fotografii
- są krótkie zdania
- są proste i łatwe do zrozumienia słowa.

Przedprzewodnik warto przeczytać przed wizytą.

Przedprzewodniki są na stronie internetowej Teatru.

[Link do strony z przedprzewodnikami.](#)

# WPROWADZENIE DO SPEKTAKLU

Z rozwiązania korzystają przede wszystkim osoby z niepełnosprawnością intelektualną.

Wprowadzenie to spotkanie dla widzów.

Spotkanie zaczyna się 1 godzinę przed spektaklem.

Podczas spotkania widzowie dowiadują się:

- o czym jest spektakl
- które postacie grają aktorzy
- jakie będą trudne momenty, na przykład coś co może przestraszyć lub zezłościć.
- czy podczas spektaklu będą głośne dźwięki lub migające światło.



# TEKST WYJAŚNIAJĄCY ŁATWY DO ZROZUMIENIA

Tekst wyjaśniający łatwy do zrozumienia

to dodatkowe informacje.

Informacje pomagają widzowi zrozumieć spektakl.

Lektor czyta informacje podczas spektaklu.

Widz słyszy informacje w słuchawce.

Podczas spektaklu widz dowiaduje się:

- co dzieje się na scenie
- co znaczą trudne słowa
- kiedy pojawi głośny dźwięk.



## Urządzenie do tekstu wyjaśniającego

Urządzenie ma:

- odbiornik
- słuchawkę.

Pracownicy teatru rozdają urządzenia przed spektaklem.

Pracownicy pomagają założyć i włączyć urządzenie.

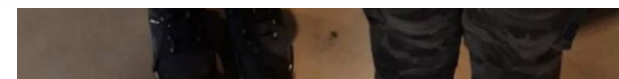
Na górze urządzenia jest pokrętło.

Obracaj pokrętło.

Wtedy dźwięk będzie cichszy albo głośniejszy.

Pamiętaj!

Urządzenie trzeba oddać po spektaklu.



# POKÓJ WYCISZENIA

Z rozwiązania korzystają przede wszystkim:

- osoby neuroróżnorodne
- osoby z niepełnosprawnością intelektualną.

Pokój wyciszenia to spokojne miejsce.

Widz może tam odpocząć od światła i dźwięków.

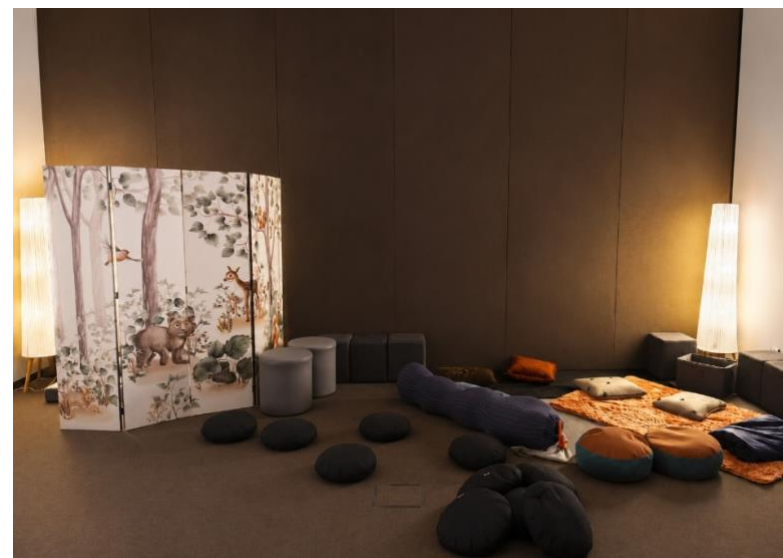
W pokoju są na przykład:

- słuchawki wygłuszające
- zabawki sensoryczne
- poduszki.

Widz może wejść do pokoju przed i podczas spektaklu.

Pokój wyciszenia jest w budynku Scena MOS.

Pokój jest na poziomie –1 (czytaj: minus jeden).



# REPERTUAR

Repertuar to kalendarz spektakli i wydarzeń.

Repertuar jest na stronie internetowej teatru.

[Link do repertuaru.](#)

Każdy spektakl ma opis.

W opisie są informacje jakie rozwiązania ma spektakl.

Rozwiązania mają znaki.

## Napisy rozszerzone w języku polskim

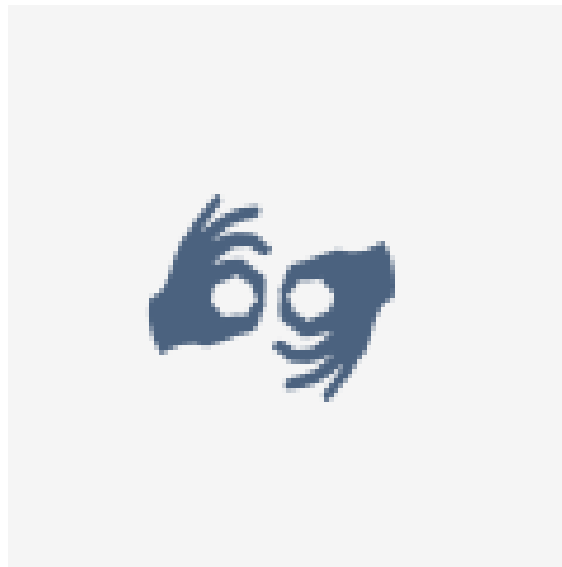


## Audio•deskrypcja

A logo consisting of the letters 'AD' in a bold, sans-serif font, followed by three closing parentheses ')))' in the same style. The logo is centered within a light gray square.

**AD)))**

## Tłumaczenie na polski język migowy



## Dostępność dla osób z niepełnosprawnością słuchu



## Dostępność dla osób z niepełnosprawnością wzroku



## Dostępność dla osób z niepełnosprawnością intelektualną



## Dostępność dla osób z niepełnosprawnością ruchu



## **BILETY NA SPEKTAKLE Z DOSTĘPNOŚCIĄ**

Skontaktuj się z Działem Dostępności.

Pracownicy pomogą Ci wybrać odpowiednie miejsce.

Może to być miejsce:

- z którego dobrze widać scenę
- z którego dobrze widać napisy
- z którego dobrze widać tłumacza polskiego języka migowego
- przy którym jest dużo miejsca dla psa asystującego.

# DZIAŁ DOSTĘPNOŚCI

Dominika Feiglewicz-Penarska i Julia Butryn są koordynatorkami dostępności.

Odpowiedzą na pytania o dostępność budynków i spektakli dla osób z niepełnosprawnościami.

Jeśli masz pytania możesz:

- wysłać SMS lub zadzwonić pod numer 603 235 231 lub 784 012 651
- wysłać mail na adres [dostepnosc@teatrwnakrakuie.pl](mailto:dostepnosc@teatrwnakrakuie.pl).

[Link do zakładki dostępność](#)

[Link do deklaracji dostępności](#)



## **Dostępność spektakli w Teatrze imienia Juliusza Słowackiego w Krakowie**

Opracowanie w tekście łatwym do czytania i zrozumienia

Tekst napisała Aleksandra Sztajerwald we współpracy z Julią Butryn, Dominiką Feiglewicz-Penarską.

Zdjęcia zrobili Julia Butryn, Bartek Barczyk, Łukasz Kurek, Mateusz Miszczyński.

Przewodnik zrobiliśmy w 2026 roku.

Na pierwszej stronie jest europejskie logo tekstu łatwego do czytania.

To oznacza, że tekst jest napisany zgodnie z zasadami.

Więcej o tekście łatwym i zasadach przeczytasz na stronie organizacji Inclusion Europe.

[Link do strony internetowej.](#)